

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S6 #8 Japanese Tourist Spots-Hiroshima

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

8

KANJI

1. 広島
2. 濃紺の海に浮かぶ朱塗りの鳥居...今回紹介する「厳島（いつくしま）神社」のシンボルです。
3. 厳島神社は日本各地に約500社もありますが、広島県廿日市市（はつかいちし）のこちらが総本社。
4. 厳島は広島湾に浮かぶ島で、「宮島」とも呼ばれています。「安芸（あき）の宮島」という呼称を聞いたことがあるのでは？ちなみに、「安芸」とは昔の広島県西部の呼び名です。先に紹介した宮城県・松島と並んで、「日本三景」の一つですね。
5. さて、厳島神社の大鳥居の高さは約16m。奈良の大仏とほぼ同じ高さなのです。重量は約60t！
6. 主柱は樹齢500～600年のクスノキの自然木を使用。八代目にあたる現在の鳥居を建立する際には、巨木探しに二十年近い歳月を要したのだとか。
7. あの鳥居、自身の重みだけで建っていると聞いたら、あなたは驚きますか？
8. 鳥居上部の木は箱形になっていて、中には約7tの石が詰まっています。これが重りとなり建っているのですね。
9. また、主柱・袖柱があわせて六本なのは、安定感を出すため。
10. さらに、柱と屋根の交差部分には特殊な楔を施し、振動や歪みを自然に吸収する造りとなっています。
11. 数百年前にこれだけの妙法を考え出すとは、改めて古人の知恵に唖らざるを得ません。

CONT'D OVER

12. 日本独自の文化を伝える優れた建築であり、島全体が文化的景観を成している点を高く評価されて、1996年に世界文化遺産として登録されました。

KANA

1. ひろしま
2. のうこんの うみに うかぶ しゅぬりの とりい... こんかいしょうかいする「いつくしまじんじゃ」のシンボルです。
3. いつくしまじんじゃは にほん かくちに やく500しゃも ありますが、ひろしまけんはつかいちしのこちらが そうほんしゃ。
4. いつくしまはひろしまわんに うかぶしまで、「みやじま」ともよばれています。「あきのみやじま」というこしょうをきいたことがあるのでは？ ちなみに、「あき」とはむかしのひろしまけんせいぶのよびなです。さきにしょうかいしたみやぎけん・まつしまとならんで、「にほんさんけい」のひとつですね。
5. さて、いつくしまじんじゃのおおとりいの たかさは やく16メートル。ならの だいぶつとほぼおなじ たかさなのです。じゅうりょうはやく60トン！
6. おもばしらは じゅれい500から600ねんのクスノキのしぜんぼくをしよう。はちだいにあたるげんざいのとりいをこんりゅうするさいには、きよぼくさがしににじゅうねんちかいさいげつをようしたのだとか。
7. あのおおとりい、じしんのおもみだけでたっているときいたら、あなたはおどろきますか？
8. とりいじょうぶのきははこがたになっていて、なかにはやく7トンのいしがつまっています。これが おもりとなり たっていられるのですね。

CONT'D OVER

9. また、おもばしら・そでばしらがあわせてろっぽんなのは、あんていかんをだすため。
10. さらに、はしらとやねのこうさぶぶんにはとくしゅなくさびをほどこし、しんどうやゆがみをしぜんにきゅうしゅうするつくりとなっています。
11. すうひゃくねんまえにこれだけのみょうほうをかんがえだすとは、あらためてこじんのちえにうならざるをえません。
12. にほんどくじのぶんかをつたえるすぐれたけんちくであり、しまぜんたいがぶんかてきけいかんをなしているてんをたかくひょうかされて、1996ねんにせかいぶんかいさんとしてとうろくされました。

ROMANIZATION

1. Hiroshima
2. Nōkon no umi ni ukabu shunuri no torii... Konkai shōkai suru "Itsukushima-jinja" no shinboru desu.
3. Itsukushima-jinja wa Nihon kakuchi ni yaku 500-sha mo arimasu ga, Hiroshima-ken Hatsukaichi-shi no kochira ga sōhonsha.
4. Itsukushima wa Hiroshima-wan ni ukabu shima de, "Miya-jima" to mo yobarete imasu. "Aki no Miya-jima" to iu koshō o kiita koto ga aru no de wa? Chinamini, "Aki" to wa mukashi no Hiroshima-ken seibu no yobina desu. Saki ni shōkai shita Miyagi-ken, Matsu-shima to narande, "Nihon san-kei" no hitotsu desu ne.
5. Sate, Itsukushima-jinja no ōtorii no takasa wa yaku 16-mētoru. Nara no daibutsu to hobo onaji takasa na no desu. Jūryō wa yaku 60-ton!

CONT'D OVER

6. Omobashira wa jurei 500 kara 600-nen no kusunoki no shizenboku o shiyō. Hachi-dai-me ni ataru genzai no torii o konryū suru sai ni wa, kyoboku sagashi ni ni jū-nen chikai saigetū o yōshita no da to ka.
7. Ano ōtorii, jishin no omomi dake de tatte iru to kiitara, anata wa odorokimasu ka?
8. Torii jōbu no ki wa hakogata ni natte ite, naka ni wa, yaku 7-ton no ishi ga tsumatte imasu. Kore ga omori to nari tatte irareru no desu ne.
9. Mata, Omobashira, sodebashira wa awasete roppon nano wa, anteikan o dasu tame.
10. Sara ni, hashira to yane no kōsa bubun ni wa tokushu na kusabi o hodokoshi, shindō ya yugami o shizen ni kyūshū suru tsukuri to natte imasu.
11. Sū hyaku-nen mae ni kore dake no myōhō o kangaedasu to wa, aratamete kojīn no chie ni unarazaru o emasen.
12. Nihon dokuji no bunka o tsutaeru sugureta kenchiku de ari, shima zentai ga bunkateki keikan o nashite iru ten o takaku hyōka sarete, 1996-nen ni sekai bunka isan to shite tōroku saremashita.

ENGLISH

1. Hiroshima
2. Torii painted in red floating on the dark blue sea. This is the symbol of the Itsukushima Shrine introduced here.
3. There are around 500 Itsukushima Shrines in various parts of Japan. The Hiroshima Hatsukaichi is the headquarters.

CONT'D OVER

4. Itsukushima is an island that floats on Hiroshima Bay and is also known as "Miyajima." Have you ever heard it referred to as "Aki's Miyajima?" By the way, "Aki" is the old name for the western part of Hiroshima Prefecture. Alongside Matsushima in Miyagi Prefecture, which we introduced earlier, it is one of the "three most scenic spots in Japan."
5. Well, Itsukushima Shrine's Otorii has a height of approximately sixteen meters. It is about the same height as the Great Buddha of Nara. It weighs about sixty tons!
6. Its main pillars are made of 500–600 year old natural camphor wood. When the eighth generation current Torii was erected, it took nearly twenty years to find big enough trees.
7. If you heard that this Otorii stands alone on its own weight, would you be surprised?
8. The top of Torii trees are box-shaped, and inside them seven tons of stones are packed. This is why it stands at this weight.
9. In addition, the six trees that make the main and support pillars give a sense of stability.
10. In addition to this, a special wedge has been placed at the intersection of the roof and pillars, and this makes it a structure that naturally absorbs vibration and distortion.
11. One cannot help but be in awe of the wisdom of ancient people in coming up with this amazing method several hundred years ago.
12. It is an outstanding piece of architecture that conveys Japan's unique culture, it is highly appreciated as a place that forms the cultural landscape of the entire island, and it was registered as a World Cultural Heritage Site in 1996.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
シンボル	しんぼる	shinboru	symbol, cryptogram
登録	とうろく	tōroku	registration, register

呼び名	よびな	yobina	popular name, mnemonic name, nickname
独自に	どくじに	dokuji ni	uniquely, in one's own right
知恵	ちえ	chie	wisdom, wit, knowledge
振動	しんどう	shindō	vibration
吸収する	きゅうしゅうする	kyūshū suru	to absorb, to suck in, to internalize; V3
評価	ひょうか	hyōka	evaluation, appraisal
樹齢	じゅれい	jurei	age of a tree
考え出す	かんがえだす	kangaedasu	to think up, to invent, to come up with a plan

SAMPLE SENTENCES

<p>赤と青はアメリカのシンボルカラーです。 <i>Aka to ao wa Amerika no shinboru karā desu.</i></p> <p>Red and blue are colors that represent the US.</p>	<p>住民票を新宿区に登録しています。 <i>Jūminhyō o Shinjuku-ku o tōroku shite imasu.</i></p> <p>My certificate of residence is registered in Shinjuku ward.</p>
<p>日本では「ドナルド・マクドナルド」という呼び名で親しまれている。 <i>Nippon de wa "Donarudo Makudonarudo" to iu yobina de shitashimarete iru.</i></p> <p>He is known by his nickname "Donald McDonald" in Japan.</p>	<p>この事件は、私たちが独自に調査します。 <i>Kono jiken wa watshi-tachi ga dokuji ni chōsa shimasu.</i></p> <p>We will investigate this case on our own.</p>
<p>私たちの知識の源はYahooの「知恵袋」です。 <i>Watashi-tachi no chishiki no minamoto wa Yafū no "Chiebukuro" desu.</i></p> <p>The source of our knowledge is Yahoo! 'Chiebukuro', or Yahoo! Answers.</p>	<p>この携帯電話は振動して、メールの受信や着信を教えてくれる。 <i>Kono keitai denwa wa shindō shite, mēru no jushin ya chakushin o oshiete kureru.</i></p> <p>This cell phone vibrates to let you know when you get a message or a phone call.</p>

<p>このマンションは地震の振動を吸収するように作られています。</p> <p><i>Kono manshon wa jishin no shindō o kyūshū suru yō ni tsukarete imasu.</i></p> <p>This apartment building is designed to absorb the shock from earthquakes.</p>	<p>このブランドは世界中から評価されている。</p> <p><i>Kono burando wa sekaijū kara hyōka sarete iru.</i></p> <p>This brand is valued all over the world.</p>
<p>その島には樹齢1000年を超える大木がある。</p> <p><i>Sono shima ni wa jurei sen-nen o koeru taiboku ga aru.</i></p> <p>There are big trees on the island that are over 1000 years old.</p>	<p>研究者は新しいアイデアを考え出したり、見つけたりするのが仕事です。</p> <p><i>Kenkyūsha wa atarashii aida o kangaedashitari, mitsuketari suru no ga shigoto desu.</i></p> <p>The job of a researcher is to think up and find new ideas.</p>